

**C-451**

First Session, Thirty-seventh Parliament,  
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-451**

An Act to amend the Canadian Wheat Board Act

---

First reading, April 29, 2002

---

MR. BAILEY

**C-451**

Première session, trente-septième législature,  
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-451**

Loi modifiant la Loi sur la commission canadienne du blé

---

Première lecture le 29 avril 2002

---

M. BAILEY

## SUMMARY

This enactment changes the name of The Canadian Wheat Board to the Western Canadian Wheat Board.

## SOMMAIRE

Le texte remplace la dénomination de Commission canadienne du blé par celle de Commission du blé de l'Ouest du Canada.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

**<http://www.parl.gc.ca>**

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante:

**<http://www.parl.gc.ca>**

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-451

## PROJET DE LOI C-451

An Act to amend the Canadian Wheat Board  
Act

Loi modifiant la Loi sur la commission  
canadienne du blé

R.S., c. C-24

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-24

**1. The long title of the *Canadian Wheat  
Board Act* is replaced by the following:**

**1. Le titre intégral de la *Loi sur la  
commission canadienne du blé* est remplacé 5  
par ce qui suit :**

An Act to provide for the constitution and  
powers of the Western Canadian Wheat  
Board

Loi portant constitution de la Commission du  
blé de l'Ouest du Canada

**2. Section 1 of the Act is replaced by the  
following:**

**2. L'article 1 de la même loi est remplacé 10  
par ce qui suit :**

Short title

**1.** This Act may be cited as the Western 10  
*Canadian Wheat Board Act*.

**1. *Loi sur la Commission du blé de l'Ouest  
du Canada*.**

Titre abrégé

**3. (1) The definition "Corporation" in  
subsection 2(1) of the Act is replaced by the  
following:**

**3. (1) La définition de « Commission », au  
paragraphe 2(1) de la même loi, est rempla- 15  
cée par ce qui suit :**

"Corporation"  
« *Commission* »

"Corporation" means the Western Canadian 15  
Wheat Board continued by section 3;

« *Commission* » La Commission du blé de 20  
l'Ouest du Canada prorogée par l'article 3.

« *Commission* »  
« *Corporation* »

**(2) The definition "permit book" in  
subsection 2(1) of the English version of the  
Act is replaced by the following:**

**(2) La définition de « permit book », au  
paragraphe 2(1) de la version anglaise de la  
même loi, est remplacée par ce qui suit : 20**

"permit  
book"  
« *carnet de  
livraison* »

"permit book" means a Western Canadian 20  
Wheat Board delivery permit issued pur-  
suant to this Act by the Corporation for a  
crop year;

"permit book" means a Western Canadian  
Wheat Board delivery permit issued pur-  
suant to this Act by the Corporation for a  
crop year;

« *carnet de  
livraison* »  
« *permit  
book* »

**4. The heading of Part I of the Act is  
replaced by the following:**

**4. Le titre de la partie I de la même loi est 25  
remplacé par ce qui suit :**

## THE WESTERN CANADIAN WHEAT BOARD

## COMMISSION DU BLÉ DE L'OUEST DU CANADA

**5. Subsection 3(1) of the Act is replaced by the following:**

**5. Le paragraphe 3(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Corporation  
continued

**3. (1) The Canadian Wheat Board is hereby continued as the Western Canadian Wheat Board.**

**3. (1) La Commission canadienne du blé est prorogée sous la dénomination de Commission du blé de l'Ouest du Canada.**

Prorogation

Powers, duties  
and functions

**6. Wherever, under any Act of Parliament, any instrument made under an Act of Parliament or any contract, lease, licence or other document, a power, duty or function is vested in or exercisable by The Canadian Wheat Board, that power, duty or function is vested in or exercisable by the Western Canadian Wheat Board.**

**6. Les attributions conférées, sous le régime d'une loi fédérale ou au titre d'un contrat, bail, permis ou autre document, à la Commission canadienne du blé sont exercées par la Commission du blé de l'Ouest du Canada.**

Transfert  
d'attributions

References

**7. Every reference to The Canadian Wheat Board in any deed, contract or other document executed by The Canadian Wheat Board in its own name shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Western Canadian Wheat Board.**

**7. Sauf indication contraire du contexte, dans les contrats, actes et autres documents signés sous son nom par la Commission canadienne du blé, toute mention de cette dernière vaut mention de la Commission du blé de l'Ouest du Canada.**

Mentions

Rights and  
obligations  
transferred

**8. All rights and property of The Canadian Wheat Board, rights and property held in its name or held in trust for it and all its obligations and liabilities are deemed to be rights, property, obligations and liabilities of the Western Canadian Wheat Board.**

**8. Les droits et biens de la Commission canadienne du blé, ceux qui sont détenus en son nom ou en fiducie pour elle, ainsi que ses obligations et engagements sont réputés être ceux de la Commission du blé de l'Ouest du Canada.**

Transfert des  
droits et  
obligations

Continuation  
of legal  
proceedings

**9. Any legal proceeding to which The Canadian Wheat Board is party pending in any court immediately before the day on which this section comes into force may be continued by or against the Western Canadian Wheat Board in the same manner and to the same extent as it could have been continued by or against The Canadian Wheat Board.**

**9. La Commission du blé de l'Ouest du Canada prend la suite de la Commission canadienne du blé, au même titre et dans les mêmes conditions que celle-ci, comme partie aux instances en cours à la date d'entrée en vigueur du présent article et auxquelles la Commission canadienne du blé est partie.**

Instances en  
cours

Consequential  
amendments

**10. Unless the context otherwise requires, "Canadian Wheat Board", "The Canadian Wheat Board" and "*Canadian Wheat Board Act*" are respectively replaced by "Western Canadian Wheat Board", "the Western Canadian Wheat Board" and "*Western Canadian Wheat Board Act*" in every Act of Parliament and in every regulation, as defined in subsection 2(1) of the *Statutory Instruments Act*.**

**10. Sauf indication contraire du contexte, les mentions de la Commission canadienne du blé et de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* sont respectivement remplacées par celles de Commission du blé de l'Ouest du Canada et de *Loi sur la Commission du blé de l'Ouest du Canada* dans toute loi fédérale et dans tout règlement au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*.**

Modifications  
corrélatives